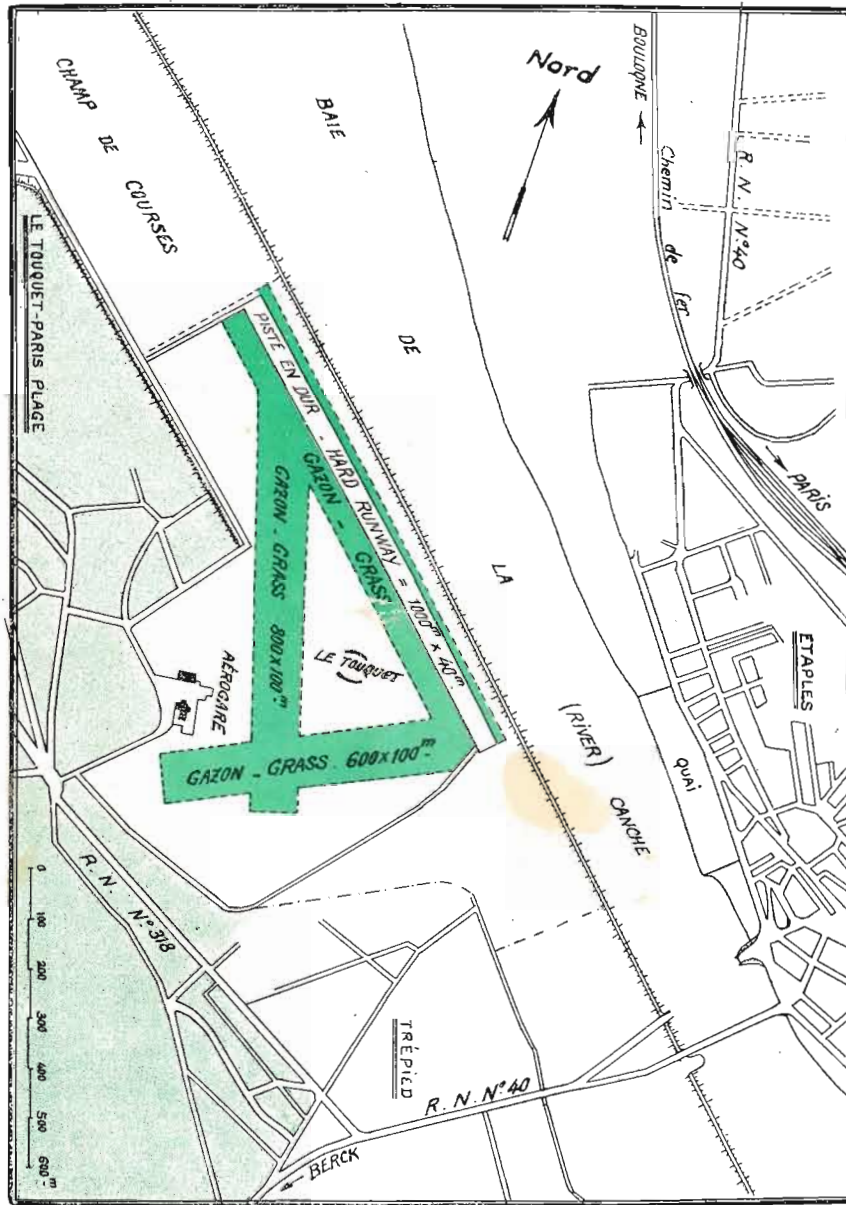


WINDSOCK ON AIRPORT BUILDINGS



Manche à air : Sur l'Aérogare.

LE TOUQUET



Paul Ordner



**INTERNATIONAL
TRAVEL ORGANISATION**

*Air, Shipping and rail
Agents. Hotel reservations
for all countries. Coach
and private car service.*

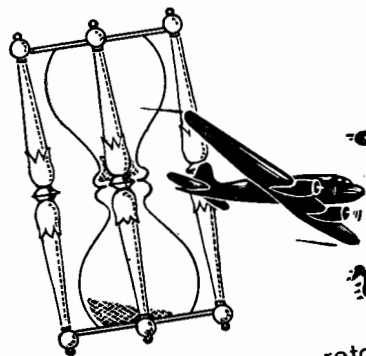
--: Excursions --:

Wire : FRAMITOUR PARIS

Agent at : LE TOUQUET

FRAMES - Tours

4, RUE DAUNOU, PARIS - OPÉ. : 77-06, 77-07



*Le temps
s'envole
rattrapez le!*

Ne soyez jamais en retard là où votre présence
s'impose! Epargnez des heures précieuses!
Gagnez du temps, évitez la fatigue!

Quelle que soit votre destination nous mettons à votre disposition
des avions confortables, rapides, surs, toujours prêts à partir.
Des appareils particuliers peuvent être réservés, sur demande,
pour toutes directions. Retenez vos places aujourd'hui même.

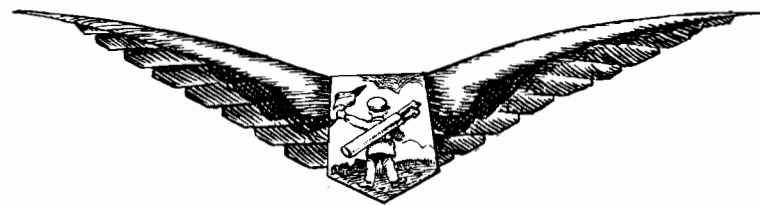
RENSEIGNEMENTS
ET LOCATION
À L'AGENCE INTERNA-
TIONALE DE VOYAGES

FRAMES-TOURS

4, RUE DAUNOU, PARIS (2^e)
Téléphone : OPEra 77.06 et 07

AERO-CLUB DU TOUQUET

F. N. A. 411



*L'Aéro-Club du Touquet a été fondé en 1933. En Juillet '1936,
l'Aéroport de la Canche était ouvert à la circulation Aérienne.*

LE TOUQUET AIRPORT....

IT was opened on the 4th of July 1936 with a Rally attended by
record numbers : - 247 tourist aircraft and 650 passengers.

From this beginning the Airport progressed to 1200 landings in
the next seven weeks of its first year, a striking tribute to its
attraction.

From 1936 to 1939 the Airport had continued success and became
an important factor in the development and success of pre-war
Le Touquet.

The war years brought german occupation and pillage. The
Luftwaffe used it for their fighter squadrons against England - until
the R.A.F made it too hot for them. Then in preparation for our
Liberation, came Allied bombardments which seriously damaged the
Airport buildings and the Airfield.

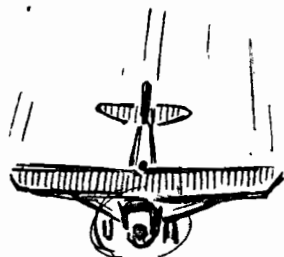
In 1946, however, the Aéro-Club succeeded with the assistance of
the Le Touquet Municipality and the State, in putting the buildings
and part of the Airfield into order.

1947 will see three runways serviceable, one of hardcore 1093 yards
long and two grass, one of 874 yards the other of 656 yards.

Further the Airport will function with Customs Offices, Police,
Bar, Restaurant, Airline offices, etc. The hangar will be repaired and
extended to provide 900 square mètres of floorspace instead of 600 sq. m.
before the war.

A service station will also function as well as a Met service, Radio
D/F installation and a flying control.

L'AÉROPORT DU TOUQUET



INAUGURÉ le 4 Juillet 1936, par un Rallye réunissant le chiffre record de 247 appareils de tourisme et de 630 passagers aériens, l'Aéroport allait, au cours des sept semaines suivantes, enregistrer plus de 1200 atterrissages donnant l'éloquente mesure de son irrésistible attraction,

De 1936 à 1939, l'Aéroport connut toujours le plus vif succès et fut d'une importance considérable dans le développement et le succès du Touquet.

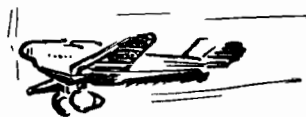
Après sept années d'interruption due à la guerre au cours desquels par suite d'occupation et de pillage ennemis et des bombardements alliés, en vue de la Libération, le terrain et l'Aérogare furent très endommagés, l'Aéro-Club du Touquet a, avec le concours de la Ville du Touquet et des Services des Ponts et Chaussées, réussi à remettre en état, en 1946, une partie du terrain et de la gare.

Dès 1947, la clientèle disposera de trois pistes dont une en dur de 1000 mètres de longueur et deux en gazon de 800 et 600 mètres.

De plus l'Aérogare sera remise en état avec Douane, Police, Bar-Restaurant, Bureaux des Compagnies, etc., etc...

Le hangar sera réparé et porté de 600 mètres carrés à 900 mètres carrés ; une station-service sera également installée.

Des services de Météo, Radio-Gonio et Tour de Contrôle doivent aussi fonctionner.



AIR-TRANSPORT

1946!.. La guerre est finie.

Des membres des Forces Aériennes Françaises Libres : commandants de formations, pilotes, navigateurs, techniciens, industriels, décident de porter leur activité dans le domaine de l'aviation commerciale.

Ils veulent apporter leur contribution au développement du transport aérien et forment entre eux une Société. Vers le milieu de l'année la "Compagnie AIR TRANSPORT" est née.

Quel champ d'action adopter ?

Pendant les hostilités, tous ont traversé un grand nombre de fois la Manche. Ils connaissent admirablement les reflets et l'humeur des flots, la couleur et la forme des falaises, caps et promontoires.

Ils se souviennent du merveilleux accueil de la nation Britannique et de la R.A.F.

La décision s'impose à leur cœur et à leur esprit : leurs avions serviront à faciliter et multiplier les contacts entre les deux grandes Nations amies.

Dès le mois d'Août 1946, les Caudron-Goëland survolent la Manche entre Londres et Deauville. En Septembre, ils relient Lille à Londres et à Manchester.

Cette année, ils voleront de Londres pour se poser au Touquet, dévasté mais renaissant et jeter ainsi, entre la Grande Bretagne et la France, un nouveau trait d'union.

C^{ie} AIR - TRANSPORT

PARIS - 5, Avenue Hoche - PARIS

Tél. : Wagram 79-01

Tél. : Wagram 79-01

SERVICE QUOTIDIEN

Le Touquet-Lille - Le Touquet-Londres

AGENTS GÉNÉRAUX :

Pour la France : C^{ie} DES WAGONS-LITS COOK

Pour l'Angleterre : AIR FRANCE - LONDRES

ESCADRILLE AZUR

TAXIS AÉRIENS

VOYAGES A LA DEMANDE
— FRANCE - ÉTRANGER —

AFFAIRES-TOURISME - BAPTÊME
VITESSE - CONFORT - SÉCURITÉ

Renseignements : 4, Rue de Castiglione - PARIS (1^{er})

Tél. : OPÉra 33-13

Tél. : OPÉra 33-13

CHARTER AND PRIVATE AIR TRAVEL TO AND FROM
LE-TOUQUET-PARIS-PLAGE (France)

get in touch with

WHEELS AND WINGS LTD.

DIRECTORS : E. H. Ludlow, S. L. Hargreaves

HEAD OFFICE Ivy Road Stirchley **Birmingham, 30.** Engl.

or at **Elmdon Airport**, Birmingham, England.

— Passengers picked up by car. on arrival —

We will arrange your accommodation in France

TELEPHONES : KIN 1347 - SHE 2441 - MID 2681

ESCADRILLE MERCURE

TAXIS AÉRIENS

Départ immédiat pour toutes destinations

PARIS - 76, Champs-Élysées - PARIS - ÉLY. 61-07

LE TOUQUET : AGENCE HAVAS - TÉL. : 148

REPRESENTANT EXCLUSIF

If You Want To Take Back Home

A Nice Present

A Bottle Of Good Perfume

Or Leathergoods

ASK FOR

“*Madeleine*”

PARFUMERIE - MAROQUINERIE

GO

STRAIGHT UP

PAST

THE CUSTOMS'GATE

107, Rue Faidherbe, 107

BOULOGNE-SUR-MER

SCHIAPARELLI
— CARON —
MOLYNEUX
CHANEL
LANVIN
RENOIR
— WORTH —
LANCÔME
SOIR DE PARIS
etc...

Sur le terrain même...

BAR-RESTAURANT DE L'AÉROPORT

Devant le plus beau panorama de la région :

Le Port d'Étaples, la Baie de Canche

La Forêt, les Collines du Boulonnais.

THÉS

COCKTAIL PARTIES

DÉJEUNERS & DINERS

MÊME DIRECTION :

ALGY'S BAR - AVENUE SAINT-JEAN

RENAISSANCE....

L'AÉROPORT du Touquet est une de nos réalisations les plus chères.

Son succès fut même inespéré puisqu'il nous permit de nous classer parmi les premiers de France.

Je dois en attribuer le plus grand mérite aux enthousiastes et passionnés M. Gaston A. SAINARD, mon adjoint dévoué et Maurice SENESCHAL, Commandant de l'Aéroport.

Ils surent, par leurs intelligentes initiatives, assurer le meilleur rendement technique et commercial mais surtout, ils surent donner, à notre aéroport, son atmosphère cordiale, familiale de Club.

Combien de fois j'ai été touché et flatté par nos visiteurs qui nous félicitaient et nous remerciaient pour l'accueil amical reçu. Nos rencontres, nos entretiens avec tous ceux que nous avons revus depuis la guerre, nous permettaient d'évoquer, avec joie, ces heures d'intimité vécues ensemble dans le bar sympathique et dans ces bureaux qui étaient, pour eux visiteurs et pour nous, un Club et non une gare.

Au lendemain de la guerre, nous avons vraiment souffert en visitant ce terrain et ces bâtiments dévastés. Cette visite nous était aussi pénible que celle de notre propre foyer détruit.

Encouragés par la foi de nos concitoyens et la fidélité de nos clients-visiteurs, nous avons voulu revivre et nous avons décidé le réaménagement de notre aéroport.

En 1946, 18 mois après notre libération, nous applaudissions avec quelle émotion et aussi avec quelle joie, les atterrissages.

Gaston A. SAINARD exultait d'autant plus que son fils Jean, "mordu lui aussi", successeur de SENESCHAL, dirigeait les évolutions aériennes.

Tous deux s'engageaient dans une croisade splendide, multipliaient les démarches, renouaient les relations amicales d'avant-guerre, recevaient l'accueil bienveillant et le concours efficient des Ministères.

Nos Ingénieurs des Ponts-et-Chaussées nous apportaient l'aide de leurs conseils et de leur diligence.

Et.....le réaménagement, le rééquipement de l'Aéroport du Touquet était décidé, financé, entrepris.

Son terrain, ses pistes, ses installations de sécurité seront supérieurs à ceux de l'avant-guerre.

La même atmosphère y sera recréée et nous espérons, l'été prochain, revivre les magnifiques journées aériennes et.....les cordiales soirées d'autrefois.

Dr J. POUGET, Maire du Touquet,
Président de l'Aéro-Club du Touquet.

RENAISSANCE....

WE have the greatest affection for our Le Touquet Airport. Its creation obtained an unhoped success in that, at one bound, it placed us among the busiest airports in France.

For this success I must pay the highest tribute to those two enthusiastic pioneers Gaston A. SAINARD, my able assistant mayor, and Maurice SENESCHAL, manager of the Airport.

Not only did their resourcefulness and ability produce the greatest technical and commercial efficiency but, above all, their personality brought to our airport the homely, cordial atmosphere of a Club.

How often have I felt touched and pleased by our visitors complimenting us and thanking us for the friendly welcome they have received. The meetings and talks we have had with those we have seen again since the War recalled those happy friendly times we spent together in the Bar and in the offices which had lost the atmosphere of an Air "Station" and instead taken on the atmosphere of a Club.

It was most painful, at the end of the war, for us to visit this airfield and these broken buildings. It hurt us as much as the destruction of our own homes.

Encouraged by the faith of our townfolk and the constancy of our visiting clientèle we resolved to live again and determined the rebuilding of our Airport.

In 1946, 18 months after our Liberation, with what feelings of emotion and happiness did we applaud the first landings.

Gaston A. SAINARD was overjoyed, particularly as his son Jean "bitten" by the same enthusiasm as his father, had become SENESCHAL's successor and was directing operations.

Father and son then embarked on an absolute crusade: they redoubled their efforts to get things done, followed up their excellent pre-war contacts and renewed them and finally obtained the goodwill and efficient co-operation of the Government.

Our engineers of the "Ponts et Chaussées" gave us their advice and their diligent assistance.

And finally.... the resuscitation, re-equipment of our Le Touquet Airport was decided, financed and undertaken.

The Airfield, Runways and flying control services will be even better than they were before the War.

The same happy atmosphere will be there again and we hope that next summer will bring back those splendid "flying days"... and happy nights of pre-war times.

Dr J. POUGET, Maire du Touquet,
Président de l'Aéro Club du Touquet.

AU TOUQUET.

La Société d'Installations Électriques du Touquet

121, Rue de Moscou - Téléphone : 73

exécute toutes Installations électriques de Villas,
Hôtels, Magasins et Usines.

A PARIS.

LA SFERE

99, Bd National, à LA GARENNE COLOMBES

Téléphone : CHARlebourg 09.41

(Seine)

réalise dans la France et les Colonies toutes Installations
électriques importantes : Postes de Transformation,
Centrales Électriques, Tableaux de distribution, Équi-
pements Électriques d'Aérodrome, etc...

“CASANOVA”

— World wide reputed bar —

En forêt, face au WESTMINSTER Hotel

HAVAS

62, RUE DE RICHELIEU

PARIS - RIC. 70.00

HAVAS

est au service

**DES ENTREPRISES
ET DES INDUSTRIES
POUR LEUR PUBLICITÉ
ET LEUR PROPAGANDE**

**EN FRANCE
AUX COLONIES
A L'ÉTRANGER**

**ÉTUDE DE MARCHÉS - PLANS DE CAMPAGNE
RÉALISATION TECHNIQUE - DIFFUSION - CONTROLE**

**VOYAGES : FER - AIR - MER
HAVAS-DUCHEMIN-EXPRINTER
Bureau : LE TOUQUET - Tél. : 148**

ORGANISATION TECHNIQUE DE L'AÉROPORT DU TOUQUET



DOUANE, POLICE ET CONTROLE DES CHARGES. — Ces divers services sont assurés toute l'année.

INSTALLATION. — Les bâtiments de l'Aérogare comportent un Bar-Restaurant, les Bureaux du Port et ceux des Compagnies Aériennes.

HANGAR. — Un hangar de 30 mètres sur 30 m., soit 900 mètres carrés, permet le garage, dans de parfaites conditions de sécurité.

ATELIER. — Une Station Service fonctionne, en saison, pour les réparations courantes.

HUILES ET ESSENCES. — Marques courantes.

MÉTÉO. — Service officiel de renseignements à la disposition des pilotes.

DOCUMENTS. — La documentation officielle est à la disposition des équipages.

P. T. T. — Lignes téléphoniques à la disposition des usagers.

SERVICE DE SÉCURITÉ ET SANITAIRE. — Infirmerie sur place et voiture de secours incendie.

RELATIONS TERRESTRES. — Taxis et autobus. Chemin de fer, à Étaples. Trains directs pour Paris, Boulogne, Calais, Lille.

CONSIGNES. — Signalisation et consignes réglementaires. Tour de Contrôle sur l'Aérogare équipée en VHF, dès que possible.

Les livres de bord doivent être déposés au Bureau du Directeur de l'Aéroport, dès l'arrivée.

TAXES D'USAGE. — Sont fixées annuellement par le Comité de l'Aéro-Club du Touquet.

TECHNICAL INFORMATION ON LE TOUQUET AIRPORT.

SITUATED alongside the River CANCHE less than 1 mile from the town the Field has an area of about 190 acres and has :

A) One hardcore runway 1093 yards long by 44 yards wide, which is flanked by a grass strip of the same length & 33 yards wide.

B) Two grass strips ; one of 874 yards by about 109 yards wide, one of 630 yards and of the same width.

Aircraft must either land on the hardcore runway or on the grass strip indicated by the "T".

CUSTOMS, POLICE AND CURRENCY CONTROL. — These will function throughout the year.

INSTALLATION. — The Airport buildings include a Bar, Restaurant, Airport offices, and the offices of Airline Companies.

HANGAR. — A hangar of 30 mètres by 30 mètres providing 900 square mètres of floorspace allows ample room for parking in complete security.

WORKSHOP. — A Service Station, during the season, will cater for all running repairs.

PETROL AND OIL. — All the usual brands.

MET. — An official information service is available to pilots.

OFFICIAL BRIEFING INFORMATION. — Is available to crews.

WINDSOCK. — On Airport building.

A TELEPHONE AND TELEGRAPHIC SERVICE. — is available.

MEDICAL AND FIRE SERVICES. — A first aid post and a fire tender are on the Airfield.

ROAD AND RAIL TRANSPORT FACILITIES. — Taxis and motorcoach. Railway Station at ÉTAPLES : Main Line connections for Paris, Boulogne, Calais, Lille.

REGULATIONS. — Standard regulations and signals.

A Flying Control Office equipped with V.H.F. will shortly be in operation on top of the Airport buildings.

Aircraft log books, documents and International Customs papers should be presented at the Airport Manager's Office upon arrival.

LANDING FEES. — These are fixed annually by the Committee.



ÉQUIPEMENT SPORTIF DU TOUQUET

MALGRÉ les ravages de la Guerre, occupation et bombardements, l'équipement sportif du Touquet est redevenu un des plus complets dont puisse s'enorgueillir une station balnéaire.

TENNIS. — C'est ainsi que le Tennis Club disposera d'au moins huit courts au début de la saison 1947 et que le Club House sera remis en état.

Situés au cœur de la Forêt, les courts du Touquet comptent parmi les plus beaux de France et sont le rendez-vous de prédilection de la jeunesse sportive.

GOLF. — Le Golf Club, sous direction Anglaise, est situé en lisière Sud de la Forêt, à moins de 2 kilomètres de la Ville et de l'Aéroport.

Neuf trous de l'Ancien parcours renommé sont ouverts.

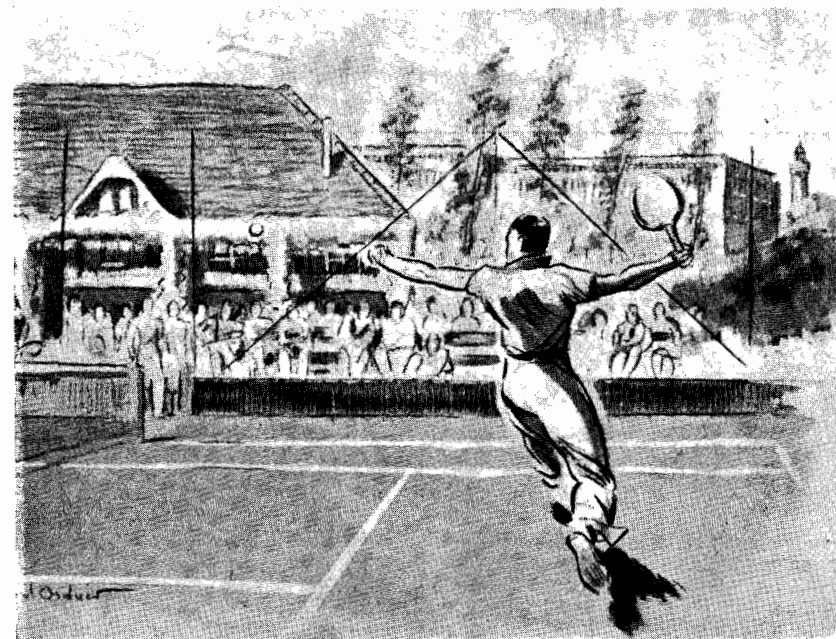
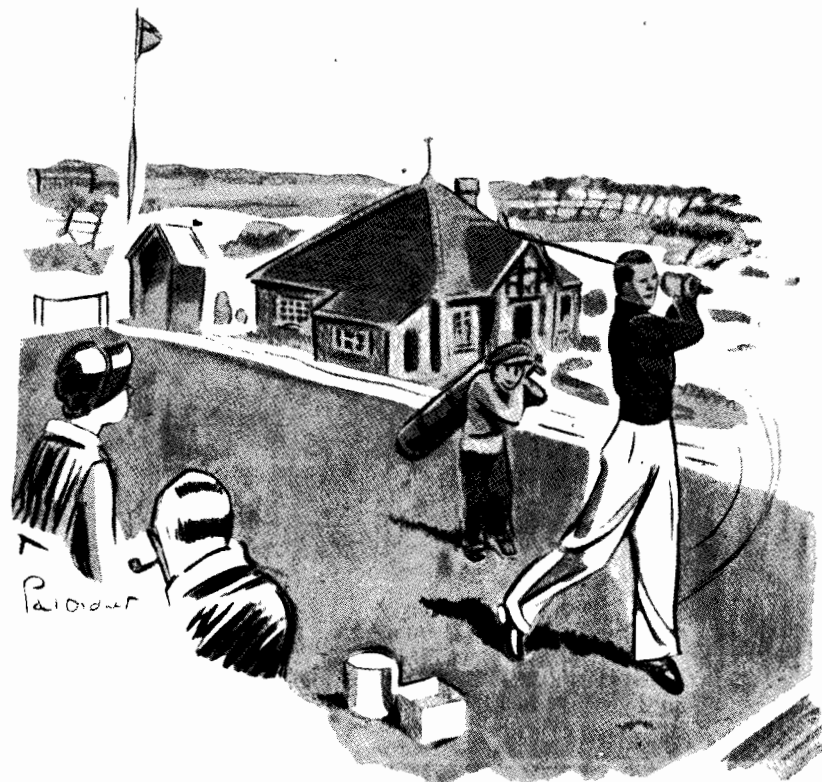
Au nouveau Club house, entouré de fleurs, on trouve un cadre intime et accueillant. Au bar, on rencontre le monde chic du Touquet, soient-ils pilotes, golfers, joueurs de tennis ou cavaliers et, sur sa terrasse ensoleillée, la vie au Touquet est à son mieux.

HIPPISME. — Les amateurs de Sport Hippique trouveront, au Touquet, outre le bel Hippodrome de la Canche sur lequel ont lieu des Courses en saison, la possibilité de parcourir librement les 800 hectares de forêt et les vastes étendues de dunes et de plage.

Des réunions de Concours Hippique ont lieu sur le superbe terrain contigu au Tennis Club.

D'autre part, tous les samedis, le "Touquet Drag Hounds" fait un Drag en forêt et d'élégantes réceptions réunissent les participants au retour du Drag.

SPORTS NAUTIQUES. — La piscine marine, offre aux baigneurs un bassin de 66 mètres sur 25, d'eau de mer filtrée d'une limpidité absolue.



SPORT at Le TOUQUET

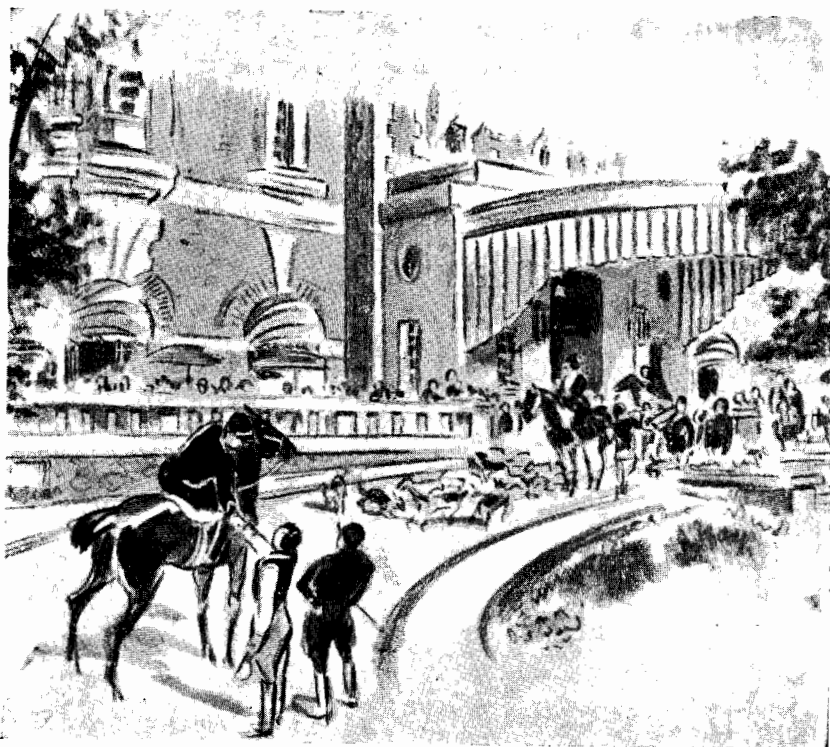
IN spite of the ravages of war, enemy occupation and bombardments Le Touquet can claim that sporting facilities are once again as complete as any pleasure resort can boast.

TENNIS : The Tennis Club will have at least eight courts playable for the opening of the 1947 Season and the Clubhouse will also be in order.

Situated in the middle of the forest, Le Touquet's Courts are among the best in France and the favourite rendez-vous of sporting youth.

GOLF : The golf Club at less than 2 kilometres from Town and Airport and situated along the southern edge of the forest, has 9 holes of the celebrated old course in good order and is under English management.

At its new Clubhouse, set among flowers, there is an informal friendly atmosphere. The Bar is the meeting place of smart Le Touquet - be they pilots, golfers, tennis players or riders - and from its sunlit terrace Le Touquet is seen at its best.



SPORT (suite)

RIDING and Racing : Horse lovers will be delighted to find that, in addition to the fine Canche Racecourse where meetings are held during the season, they may ride freely through 2.000 acres of forest and wide stretches of sand dunes and beach.

Show-jumping takes place on the beautiful "Concours Hippique" ground adjacent to the Tennis Club.

Also every Saturday the Drag Hounds meet and hold a drag through the forest. Instead of starting with a stirrup-cup, as hunting does in England, the morning ends with refreshments, offered at charming receptions, to riders and their friends.

SWIMMING POOL : The swimming pool is again in operation and the pool is 66 mètres by 25 mètres. - Sea water perfectly clear.

JANE SARIAN COUTURE

28, Rue St-Jean - TOUQUET-PARIS-PLAGE et 3, Villa Monceau - PARIS (17^e)
Tél. : WAG. 13,95

MORTON AIR SERVICES LIMITED
CROYDON AIRPORT, LONDON, ENGLAND



AIR CHARTER AND AIR AMBULANCE

Five Seater, Twin Engined Aircraft, All Radio Aids
to ANY WHERE at ANY TIME

Enquire : European Aviation Co., Hotel George V, Paris
Telephone : Elysees 8400

TELEPHONE, CROYDON, ENGLAND
7171

SWITZERLAND
AGENTS DANZAS
TEL. ZURICH (051)
27, 30, 31-35

HOTEL BRITANNIA

Restaurant

Bar

57, Rue de Paris - LE TOUQUET TÉL. 57

AU CALME - A 20 mètres de la MER

L'ATTRAIT DU CONFORT
LA SÉDUCTION D'UNE BONNE TABLE
Arrangements pour familles et séjours.

HOTEL NORMANDY

1^{ER} ORDRE

TOUT CONFORT

ENTIÈREMENT REMIS A NEUF

CAVE ET CUISINE RENOMMÉES

ROTISSERIE AU FEU DE BOIS

A 100 mètres de la plage

A 100 mètres de la plage

19, Rue St-Louis - LE TOUQUET (P.-de-C.) - Tél. 53

LE BRÉVIAIRE DU PILOTE AU TOUQUET

NE SURVOLEZ PAS LA PLAGE...

NE SURVOLEZ PAS LA DIGUE...

NE SURVOLEZ PAS LE GOLF...



On vous croira toujours plus bas que vous ne l'êtes, et par conséquent plus dangereux.

Évitez largement le Champ de Courses les jours de réunions.

Votre passage peut gêner un départ, énerver les chevaux, fausser une arrivée.

Soumettez vous avec bonne grâce aux consignes de piste et autres.

Celui qui ne les respecte pas est dangereux à la fois pour ses passagers, pour lui, pour les autres.

Et convaincu de ne pas avoir fait en vain appel à votre esprit sportif, l'Aéro-Club du Touquet vous dit : Merci et à bientôt.



LOCAL "DON'TS" FOR PILOTS

DON'T FLY OVER THE BEACH...

DON'T FLY OVER THE PROMENADE...

DON'T FLY OVER THE GOLF...

People will always think you lower than you are and consequently more dangerous.

Keep away from the Racecourse when there are meetings.

Your presence may cause a false start, frighten the horses or spoil a finish.

And please, do submit to local flying and airport instructions. The pilot that doesn't is a danger to his passengers, himself and others.

Feeling confident that we have not appealed in vain to your sportsmanship, Le Touquet Aéro Club says : Thank you and looking forward to seeing you soon.



RENÉE PATTON

PARIS

"Le Tricot-Main Haute Couture"

6, Avenue du Verger
LE TOUQUET

m. musson.

CHAUSSURES de LUXE POUR

SUR

mesures

L E SPORT
A VILLE
E SOIR

16, Avenue St-Jean

par bottier de Paris agréé n° 4427

LE TOUQUET

Une Seule Maison...

PIANOS SCHILLIO

Vente - Achat - Location - Réparations

LITTRÉ 54-15

2, Rue de Babylone - PARIS (VII^m)

LE RALLYE

HOTEL - RESTAURANT

65, Rue de Londres - LE TOUQUET-PARIS-PLAGE

R. C. MONTREUIL 875 I B

TÉLÉPHONE : 3.01

En Plein Centre... Bon Accueil... Bonne Cuisine...

A 20 mètres de la Plage

A 5 minutes de l'Aéroport

HOTEL DU CENTRE

A. SAGOT - PROPRIÉTAIRE

GRAND CAFÉ

RESTAURANT

SON CONFORT - SA CUISINE

Vous assureront l'heureux

SA CAVE - SON AMBIANCE

séjour que vous souhaitez

LE TOUQUET SYNDICATE LIMITED

SOCIÉTÉ ANGLAISE DE LOTISSEMENTS

VENTES DE TERRAINS

LE TOUQUET GOLF CLUB

NOUVELLE INSTALLATION :-: BAR INTIME

TENNIS - JARDINS FLEURIS - PISTE CAVALIÈRE

BUREAUX AU "MANOIR" AVENUE DU GOLF

Téléphone : 74



A MATÉRIEL AÉRONAUTIQUE DE QUALITÉ...

BACHES HURET - MARCQ

...assurera protection et sécurité

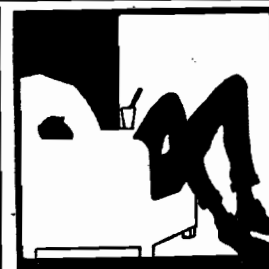
TOUS DEVIS SUR DEMANDE POUR BACHAGE

DE HANGARS D'AÉRODROMES

Tissages HURET-MARCQ

PONT-DE-BRIQUES (PAS-DE-CALAIS)

(FRANCE)



"LE CHATHAM"

23, Rue St-Jean - LE TOUQUET

LE BAR ÉLÉGANT DU TOUQUET

- MORNING COCKTAILS -

THÉ - COCKTAILS DANSANT

CABARET TOUTE LA NUIT

confort

Direction : FLAVIO

SON SALON DE THÉ
SON CADRE ÉLÉGANT



La Trincièrè

Ses Spécialités

GLACES-CONFISERIE-PÂTISSERIE

55, Rue de Paris

LE TOUQUET-PARIS-PLAGE

TO HELP YOU...

MESURES DIVERSES — MEASURES

Mille marin (arc d'une minute). . . . 1.852 m.
 1° méridien = 60 miles = 111 km. 111.

LINÉAIRES

1 Mile = 1760 yards = 1609 m. 3149
 100 Miles = (app.) 161 km.
 1 Yard = 3 Ft = 0 m. 91438
 1 inch = 25 mm. 3995
 1 Km. = 0 Mile 62138 = 1093 yds 1/2
 100 Km. = (app.) 62 Miles
 1 m. = 3 Ft 281 = 39 Inch 37
 1 cm. = 0 inch 394
 1 mm. = 0, 039 inch = (app. 1/25 inch)

SURFACES

Sq. Mile (Mile carré) = 640 acres = 2 km.
 carrés 589 (app. 259 Ha.)
 1 Ha. = 2 acres 471 (app. 2 acres 1/2)
 1 acre = 0 Ha. 40467 (app. 40 ares)

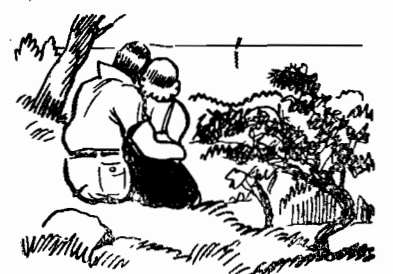
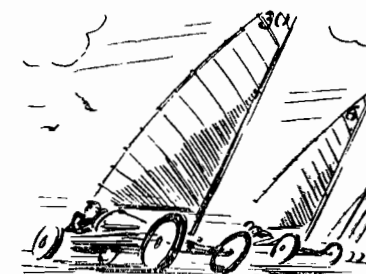
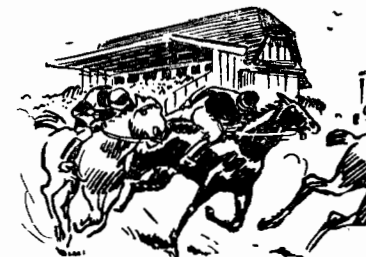
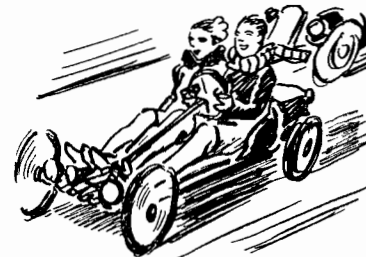
POIDS

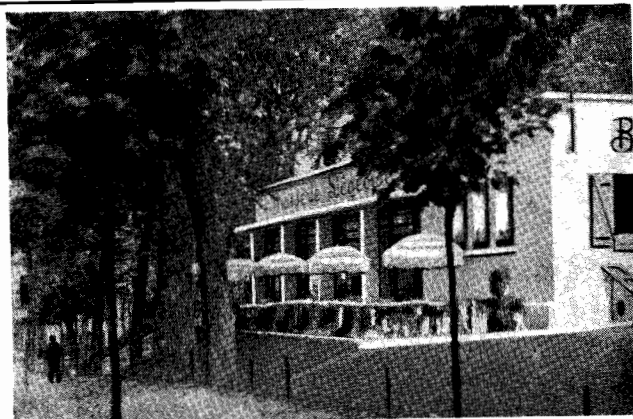
1 ton = 2240 lb = 1016 kgs
 1 lb = 16 oz. = 454 grs
 1 oz. = 16 dr. = 28 grs 1/2
 1 Tonne = 2204 lb = 1000 kgs
 1 Kg. = 2 lb 2046
 100 grs = 3 oz. 527

CONTENANCES

100 litres = 22 gal. 01
 1 litre = 0,22 gal. = 1,76 pint
 1 gal. = 4 l. 5435
 1 pint = 0 l. 5679

LE WEEK-END AU TOUQUET : *Week-end complet!*





Dans un cadre historique...

LA MEILLEURE TABLE

BRASSERIE LIÉGEOISE

Boulevard du Prince-Albert - BOULOGNE-s.-MER

A good address.

The first and last meal on - French soil at the
BRASSERIE LIÉGEOISE
 where you will meet your friends

Pour vos cadeaux...

Bijouterie. Orfèvrerie
Porcelaine de Limoges

PARIS • BIJOUX

70. rue S^tJean
 = Tél. 78 =

LE TOUQUET

BISCUITS GESLOT-VOREUX

TOUJOURS APPRÉCIÉS...

USINE MODÈLE

PETIT-RONCHIN, près de LILLE (Nord)

Après la promenade en forêt,

Après le tennis,

Après le bain,



Le Lido

Angle Rue Saint-Jean et Rue de Londres

Apéritifs et Toasts

Thé et dégustation fine - Pâtisserie et Glaces

COKTAILS PARTIES

LE TOUQUET

"AU PRINCE DE GALLES"

RAYON SPÉCIAL DE
 CRAVATES & MOUCHOIRS

M. SOMMER

CHEMISIER - SHIRTMAKER

ROBES de CHAMBRE
 et
 VÊTEMENTS d'INTÉRIEUR

Avenue Félix-Faure
 (Place Saint-Roch)

MENTON

La Perle de la France

Boulevard Daloz

LE TOUQUET - PARIS - PLAGE

TÉLÉPHONE 66

Le Jardin de la Manche

LE CASINO

LE Casino de la Forêt, dont la réputation était mondiale, a été détruit pendant la guerre.

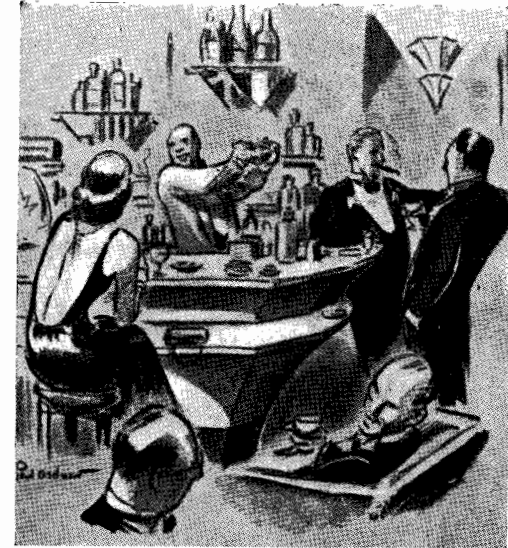
En attendant qu'il puisse être reconstruit sur son ancien emplacement, ce casino a été provisoirement installé au rez-de-chaussée du Grand Hôtel, sur la digue de mer, avec une entrée indépendante, rue Saint-Louis.

Ses anciens habitués y retrouveront des salles de Roulette et de Baccara; le bar de Georges et le club de nuit Casanova.

Ils y retrouveront aussi et surtout, l'ancienne atmosphère de luxe de l'élégance et de bon ton, du Casino de la Forêt d'avant la guerre.

Car, en ce domaine, comme pour les autres, le Touquet reste le Touquet.

Le Casino de la Plage, plus familial, est ouvert, comme par le passé, dans ses anciens locaux de la rue de Paris, complètement remis à neuf. On y trouve comme autrefois, une salle de boule, un dancing, un bar et des représentations de cinéma.



THE "Casino de la Forêt" of world wide reputation has been destroyed during the war.

Until it is possible to rebuild it on its former site this Casino has been temporarily transferred to the ground floor of the "Grand Hôtel" on the Sea front, with a special entrance on the Rue St-Louis.

Its old clients will find there Roulette and Baccara, "Georges" and his Bar and also the Casanova Night Club.

They will also find, in particular, the old atmosphere of "luxe, of elegance and good taste" associated with the prewar Casino de la Forêt. For this atmosphere of quality has been preserved in this and other ventures, and Le Touquet is still Le Touquet.

The "Casino de la Plage" appealing more to family tastes, is open in the same premises in the Rue de Paris, and once again has been completely renovated. As in the past there is Boule, Dancing, a Bar and a Cinema.

AVANTAGES RÉSERVÉS.....

AUX MEMBRES DE L'AÉRO-CLUB DU TOUQUET.....

Remise de 10% sur les consommations du Bar et sur les repas, sur présentation de la carte de Membre, à jour des cotisations.

Priorité et avantages pour garage et réparations.

Utilisation des Avions du Club, sous le contrôle du Chef Pilote. Ecole de Pilotage.

Utilisation, à prix spéciaux, des avions disponibles pour voyages ou promenades.

Entrée permanente de l'Aéroport, pour le titulaire et son conjoint.

Deux cartes d'entrée pour chaque manifestation.

AVANTAGES AVAILABLE....TO MEMBERS OF THE AERO-CLUB....

A 10% reduction in the Bar and Restaurant on production of one's valid membership card.

Parking and repairs priority.

Use of the Club's aircraft - under the Chief Instructor's control. Flying School.

Reduced rates of hire of aircraft for air trips.

Permanent access to the Airport. Two free tickets for each Air Display.

IMPRIMERIE JEAN GUERMONPREZ

Maison fondée en 1903. Société à responsabilité limitée. Capital 1.050.000 fr

8, RUE MALUS, LILLE - TÉL. LILLE 301.94

TYPOGRAPHIE, LITHOGRAPHIE & OFFSET

LE TOUQUET GOLF CLUB....

Le Touquet without Golf would be like Champagne without bubbles. Once again Le Touquet's Champagne and Golf are excellent, despite the ravages of war.

Herculean efforts in 1946 have resulted in a new Club House and Bar and 9 good holes on the old Course, in addition to the other attractions mentioned in our advertisement.

QUELQUES ADRESSES UTILES.....

SOME USEFUL ADDRESSES.....

| | Téléphones |
|--|---------------|
| Aéroport du Touquet (Airport) | 1 08 |
| » » (Taxis Aériens) | 4 03 |
| Mairie du Touquet (Town Hall) | 3 54 |
| Police Municipale | 0 61 |
| Docteur Chauvet | 2 18 |
| » Ferrier | 3 33 |
| Aéro Club de France, 6, Rue Galilée, Paris | KLE. 76 40 |
| Bureau VERITAS, 22, Place Joffre, Béthune | Béthune 3.84 |
| Aéroport du Bourget | BOT. 82.30 |
| » » (Météo) | BOT. 82.30 |
| Section Instructions Aéronautiques, 82, Rue des Pyrénées, Paris | ROQ. 63.16 |
| Compagnies de Taxis Aériens et Tourisme : | |
| Air Transport, 5, Avenue Hoche, Paris | WAG. 79.01 |
| Escadrille Azur, 4, Rue Castiglione, Paris | OPE. 33.13 |
| » Mercure, 76, Champs-Élysées, Paris | ELY. 61.07 |
| Transports Aériens Intercontinentaux, 90, Rue Miromesnil, Paris | LAB. 90.77 |
| Wheels and Wings Birmingham | KIN. 13.47 |
| Morton Air Service Paris Hotel Georges V | ELY. 84.00 |
| » » Croydon Airport | Croydon 71.71 |
| Air Taxis | Croydon 71.61 |
| Frames Tours, 4, Rue Daunou, Paris | OPE. 77.06 |
| Agence Havas, Le Touquet | |
| Le Touquet Golf Club | 0 74 |
| » Tennis Club | |
| Aéro-Club du Touquet | 1 08 |
| Bar-Restaurant de l'Aéroport | 4 02 |
| Hôtels, Restaurants, Bars. | |
| Hôtel Westminster, en forêt | 3 92 |
| » Britannia, près de la Mer | 0 57 |
| » du Centre | 0 05 |
| » Normandy | 0 33 |
| » le Rallye | 3 01 |
| » Progrès | 0 22 |
| » de la Fontaine, à Auxerre | |
| Bars : Algy's Bar | 0 70 |
| » Casanova | |
| » Chatham | |
| » Alfred's Bar | |
| » Le Lido | |
| » La Princesse, salon de thé | |
| » Restaurant Brasserie Liégeoise, Boulogne-sur-Mer | |
| Achat et Vente d'Immeubles et terrains. | |
| Le Touquet Syndicate, Limited | 0 74 |
| Société Générale du Touquet Paris-Plage | 0 04 |
| Joaillerie, Bijouterie. - Paris-Bijoux, Rue St-Jean, 70 | 0 78 |
| Chemisier, articles d'hommes. | |
| Sommer, au Prince de Galles, Boulevard Daloz | 0 66 |
| Parfumeur. | |
| Maison Madeleine, 107, Rue Faidherbe, Boulogne-sur-Mer | |
| Pneumatiques. - Maison Dunlop | |
| Baches. - Maison Huret-Marcq, Pont-de-Briques | |
| Imprimeur. - J. Guermontprez, 8, Rue Malus, Lille | Lille 301.94 |
| Biscuiterie. - Geslot-Voreux, Petit-Ronchin, près Lille | Lille 301.76 |
| Bottier. - Musson, Avenue St-Jean, Le Touquet | |
| Tricot de Luxe. - Renée Pattou, 6, Avenue du Verger, Le Touquet | |
| Installations Électriques. | |
| S. F. E. R. E., 121, Rue de Moscou, Le Touquet | |
| Pianos. - Schillio, 2, Rue Babylone, Paris | Lit. 34.43 |
| Couture. - Jane Sarian, 28, Rue Saint-Jean, Le Touquet | |

AIR TAXIS

(CROYDON LTD)

AIRCRAFT for
Special Charter

Croydon Office :

Telephone N° Croydon 7161
(5 lines)

Touquet Office :

Téléphone Le Touquet 4.03



**AFFRÈTEMENTS,
LOCATIONS D'AVIONS**
POUR LE TRANSPORT
DE PASSAGERS ET DE
FRET SUR TOUS
ITINÉRAIRES
ET POUR TOUTES
DESTINATIONS.



**TRANSPORTS AÉRIENS
INTERCONTINENTAUX**

90, RUE DE MIROMESNIL - PARIS - LABORDE 90-77

Sur la route PARIS-COTE D'AZUR...

HOTEL DE LA FONTAINE

AUXERRE

UN BON RESTAURANT DANS UN CADRE AGRÉABLE
CHAMBRES TOUT CONFORT

HOTEL DU PROGRÈS

Angle Rue St-Jean et Rue de Paris - LE TOUQUET - TÉL. 22



PAUL TRIQUET

Cuisine très soignée

ENGLISH SPOKEN

Un cadre choisi

Une vieille renommée



ALFRED'S BAR

ENGLISH SPOKEN

Rue de Londres - LE TOUQUET

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DU TOUQUET

Achat et Vente d'Immeubles

Terrains, boisés et autres

A VENDRE

Pour tous renseignements :

PLACE DE L'HERMITAGE

LE TOUQUET (FRANCE)

TÉL. 0.04

TÉL. 0.04



LE TOUQUET TENNIS-CLUB

Ouvert de Pâques,

au 30 Septembre

AIDEZ L'AÉRO-CLUB DU TOUQUET.....

en remplissant le bulletin et en devenant soit Membre actif, si vous êtes pilote ou élève-pilote ou Membre Bienfaiteur.

Vous profiterez des avantages qui compenseront largement la cotisation de Frs : 1.000 par an.

AÉRO-CLUB DU TOUQUET

LE TOUQUET (P.-de-C.)

(FRANCE)

Bulletin d'Adhésion

Je soussigné, M.....

demeurant à..... Rue.....

N°..... déclare adhérer aux Statuts de l'Aéro-Club du Touquet et demande mon inscription en qualité de Membre.....

....., le..... 19.....

Signature,

Membre Actif 1.000 frs.

» Bienfaiteur 1.000 frs minimum.

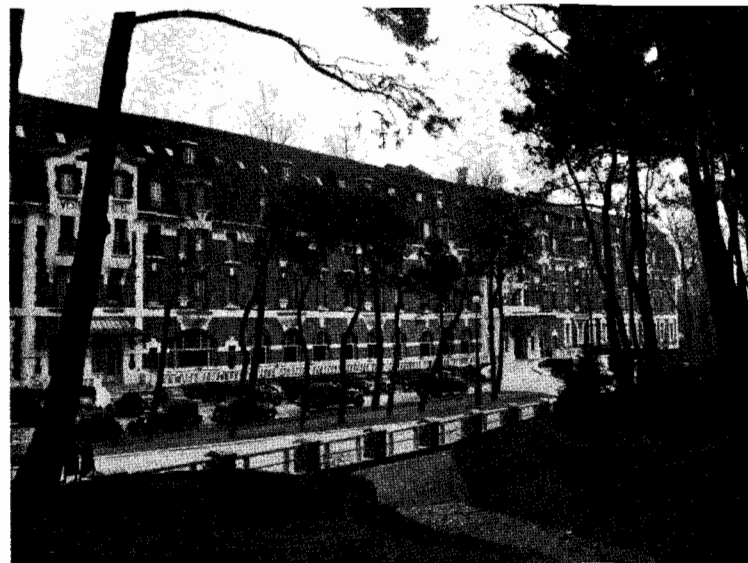
(Joindre une photo).

EXTRAIT DES STATUTS. - Article 10 : Toutes les demandes d'adhésions sont vérifiées par les Membres du Conseil d'Administration, qui sont seuls juges de l'acceptation ou du rejet de ces demandes, sans qu'il soit tenu, dans ce dernier cas, à fournir des explications aux intéressés.

Toutefois, appel de cette décision pourrait être présenté devant la Fédération.

Printed in France

Imprimé en France



WESTMINSTER HOTEL

the only one, now open in Pine forest

Refurnished and redecorated throughout

DE LUXE

First class restaurant

1947 - 150 rooms and 125 baths

Season

Easter, Whitsun and July to October

apply to manager
Westminster hotel - Le Touquet